



## AUS DEM GEMEINDERAT

*Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger*

*Am 29. Mai 2018 um 20.00 Uhr  
findet die nächste Gemeinde-  
versammlung in der Kirche in  
Märwil statt.*

*Dazu möchten wir Sie jetzt schon  
herzlich einladen.*

*Die Jahresrechnung schliesst mit  
einem erfreulichen Ergebnis ab,  
nämlich mit einem Gewinn von  
139548.31 Franken. Budgetiert war  
ein Rückschlag von 177730  
Franken. Dies bedeutet eine  
Verbesserung gegenüber dem  
Budget von 317278.31 Franken.*

*In der Botschaft, welche Ihnen in  
den nächsten Tagen zugestellt wird,  
finden Sie alle Erläuterungen zur  
Rechnung. An der Versammlung  
stellen wir Ihnen gerne die  
detaillierten Ergebnisse vor.*

*Weiter werden wir an der  
Versammlung das neue Bau-  
reglement und den Zonenplan  
verabschieden.*

*Wir freuen uns, wenn Sie sich  
diesen Abend reservieren und an  
der Gemeindeversammlung  
teilnehmen.*

*Im Namen des Gemeinderates*

*Ursula Klaus  
Vizegemeindepräsidentin*

## AUS DER VERWALTUNG

### Reinigung der Kanalisationsanlagen

---

Jeder Liegenschaftsbesitzer ist verpflichtet, seine Haus- und Kanalisationsanlage (Schlammsammler, Hofsammler und Abscheider) regelmässig zu reinigen und die Ablagerungen zu entsorgen. Die Gemeinde wird Ende April die Strassenschächte in Buch und Märwil spülen lassen. Bei dieser Gelegenheit können Sie private Aufträge ebenfalls zu vernünftigen Preisen erledigen lassen.

Interessenten melden sich bitte bis am 30. April bei der Gemeindeverwaltung 058 346 25 00.

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

---

Am Donnerstag, 10. Mai (Auffahrt) und am Freitag 11. Mai 2018 bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen.

### Individuelle Prämienverbilligung 2018

---

Die anspruchsberechtigten Personen haben in den letzten Wochen das Formular für die individuelle Prämienverbilligung 2018 erhalten. Bis heute sind jedoch noch nicht alle Antragsformulare bei der Krankenkassenkontrollstelle eingereicht worden. Wir bitten alle Personen, welche den Antrag noch nicht eingereicht haben, dies innerhalb von 14 Tagen zu erledigen.

### Provisorische Steuerrechnung 2018

---

In diesen Tagen haben Sie die provisorische Steuerrechnung für das laufende Jahr 2018 erhalten. Die Rechnung ist grundsätzlich in drei Raten (Ende Mai, Ende August, Ende Oktober) zu begleichen. Sollten sich Ihre Einkommensverhältnisse im Jahr 2018 im Vergleich zu den Vorjahren verändern, können Sie dies dem Steueramt mitteilen, damit die provisorische Steuerrechnung 2018 den aktuellen Verhältnissen angepasst werden kann. So können wir unangenehme Nachsteuerbeträge und Ausgleichszinsen vermeiden. Bei Lernenden, die im Jahr 2018 eine volle Erwerbstätigkeit aufnehmen, ist es wichtig, dass diese sich auf dem Steueramt Affeltrangen melden, damit die provisorische Steuerrechnung 2018 ebenfalls überprüft und den aktuellen Einkommensverhältnissen angepasst werden kann.

Wir gratulieren herzlich ...

---

**... zum Geburtstag**

10. Mai 2018:

**Sophie Schmid-Rietmann**

Hauptstrasse 22, 9556 Affeltrangen  
(91 Jahre)

15. Mai 2018: **Erika Dürst-Moser**

Hauptstrasse 14, 9556 Affeltrangen  
(75 Jahre)

17. Mai 2018: **Martin Preisig**

Höhenstrasse 16, 9555 Tobel  
(92 Jahre)

21. Mai 2018: **Kurt Streit-Bernegger**

Weinfelderstrasse 7, 9562 Märwil  
(75 Jahre)

24. Mai 2018: **Verena Feuz-Sauter**

Brunnenwies, 9562 Märwil  
(80 Jahre)

**... zur Geburt**

01. März 2018: **Tola Hasiak**

Hauptstrasse 1, 9562 Märwil

7. März 2018: **Sarina Weibel**

Bahnhofstrasse 31b,  
9556 Affeltrangen

11. März 2018:

**Randy Adrian Hollenstein**

Oberlangnauerstrasse 4a, 9562 Märwil

Wir trauern um

---

**Hans Prisi**

Oberisenegg 6, 9555 Tobel,  
gestorben am 10. März 2018

**Katharina Hartmann-Biesen**

Weinfelderstrasse 3, 9562 Märwil,  
gestorben am 15. März 2018

Erteilte Baubewilligungen

---

**Romeo Vetter**, Oberer Berg 7, 9562 Märwil:

Ausbau Dachgeschoss, Oberer Berg 7, 9562 Märwil (13. März 2018)

**Claudia und Dominik Schegg**, Neuwis 2, 9562 Märwil:

Fassadenanstrich, Neuwis 2, 9562 Märwil (13. März 2018)

**Politische Gemeinde Affeltrangen**, Hauptstrasse 6, 9562 Affeltrangen:

2 Unterflurcontainer, Schmitteweg, 9562 Märwil (16. März 2018)

**Anobia Holzbau GmbH**, Unterlangnau 6, 9562 Märwil:

Beleuchtete Firmenbeschriftung, Unterlangnau 6, 9562 Märwil (20. März 2018)

**Storen Gerber AG, Im Tüchel 1**, 9556 Affeltrangen:

Beleuchtete Firmenbeschriftung, Im Tüchel 1, 9556 Affeltrangen (20. März 2018)

**Edi Bründler**, Himmenreich 13, 9562 Märwil:

Anbau Maschinenunterstand, Himmenreich 13, 9562 Märwil (20. März 2018)

**Primarschulgemeinde Lauchetal:**

Erweiterung Mittelstufenschulhaus, Märwilerstrasse, 9556 Affeltrangen  
(20. März 2018)

**Guido Wälti**, Bahnhofstrasse 14 a, 8854 Siebnen:

Neubau Doppelfamilienhaus, Mettlenstrasse 11 und 11a, 9562 Märwil  
(22. März 2018)

**Janine Brüngger und Roman Schwager**, Hauptstrasse 6, 9556 Zezikon:

Neubau Aussenkamin, Hauptstrasse 6, 9556 Zezikon (23. März 2018)

**Marlis Stürm Widmer und Christof Widmer**, Lätttestrasse 10,

9562 Buch b. Märwil:

Anbau Wohnhaus, Lätttestrasse 10, 9562 Buch b. Märwil (29. März 2018)

Mitteilungsblatt

---

Texte und Bilder fürs Mitteilungsblatt können Sie gerne bis am 5. des Vormonats  
an folgende Mailadresse senden:

info@affeltrangen.ch

Wir freuen uns auf Ihre Beiträge.

## KEHRICHTENTSORGUNG

### Kartontouren Affeltrangen und Märwil

---

Montagmittag, 14. Mai 2018 13.00 Uhr. Sammelorte:  
Volg (Affeltrangen), Garagen Heuberger und Hilber (Märwil).

Altmittel, Elektronik,  
Haushaltgeräte, Kunststoffe usw.

---

#### **Sammelstelle Alder, Steinacker 6, Affeltrangen.**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 07.30 bis 09.00 Uhr,  
09.30 bis 11.45 Uhr und 13.30 bis 16.45 Uhr.

Samstag, 26. Mai 2018: 9.30 Uhr bis 12.00 Uhr.

### Grünabfälle

---

**Sammelstelle Peter Lehmann, Untere Isenegg bei Affeltrangen (für die ganze Gemeinde):** Montag bis Freitag 08.00 bis 19.30 Uhr, Samstag sowie vor Feiertagen bis 14.00 Uhr.

#### **Abholdienst A. Wellauer Transporte GmbH:**

Montagvormittag, 14. und 28. Mai 2018. Anmeldung bis spätestens am vorhergehenden Freitag an 079 698 08 64.

### Sammlung von Hausaltkunststoffen

---

Mittwoch, 02., 16. und 30. Mai 2018, jeweils ab 07.00 Uhr. Bereitstellung der Säcke an den Kehrichtsammelplätzen. 60-l-Säcke können in Zehnerrollen bei der Gemeindeverwaltung und im Volg Affeltrangen für 20 Franken bezogen werden.

### Abfallsammeltour

---

Die Abfallsammeltour vom Donnerstag, 10. Mai 2018 (Aufahrt) fällt ersatzlos aus. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Littering

---



Leider ist auch unsere Gemeinde vom Littering betroffen.

Littering bezeichnet das achtlose Wegwerfen von Essensverpackungen, Getränkedosen, Zigarettenstummel usw.

Für die Tiere sind Abfälle lebensgefährlich und auch die Pflanzenwelt und die Gewässer leiden.

Littering kostet die öffentliche Hand eine Menge Geld.

## KEHRICHTENTSORGUNG

Wir haben in unserer Gemeinde verschiedene Sitzgelegenheiten für Spaziergänger geschaffen. Wir möchten darauf aufmerksam machen, dass Abfälle mitgenommen werden müssen und nicht achtlos bei den Bänkli deponiert werden dürfen. Zudem möchten wir darauf hinweisen, dass bei den Sammelstellen, vor allem beim Volg Affeltrangen, nur die Abfälle entsorgt werden dürfen, für welche Container bereit stehen. Es dürfen keine Abfallsäcke deponiert werden.

Wir danken Ihnen für die korrekte Entsorgung.

## SCHULGEMEINDEN

### Primarschule Lauchetal

---

Die Primarschule Lauchetal lädt am 28. Mai 2018 um 20.00 Uhr zur Schulgemeindeversammlung im Schulhaus Wolfikon ein.

## EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE

### Kirchgemeinde Affeltrangen und Märwil

---

#### **Seniorenflug**

Die Seniorinnen und Senioren gehen am 3. Mai 2018 und am 4. Mai 2018 auf Tagesausflug zum Basler Dreiländereck mit Schifffahrt nach Rheinfelden und Besuch der «Genusswelt» des Basler «Läckerli Huus» in Frenkendorf. Anmeldung bei Claudia Nauer, Telefon 071 651 18 56 oder [claudia.nauer@gmail.com](mailto:claudia.nauer@gmail.com)

#### **Cevi Affeltrangen-Märwil**

Die nächsten Cevi-Nachmittage sind am 5. Mai 2018 (Treffpunkt in Märwil) und am 26. Mai 2018 (Treffpunkt im Kirchgemeindehaus in Affeltrangen) jeweils von 13.30 bis 17.00 Uhr. Eingeladen sind alle Kinder ab sieben Jahren. Anmeldung oder Auskunft bei Bastian Wilkening, Tel. 078 884 22 47 oder [bastian.wilkening@evang-maerwil.ch](mailto:bastian.wilkening@evang-maerwil.ch)

#### **Konfirmations-Gottesdienste**

Am Sonntag, dem 06. Mai 2018, feiern die Affeltranger Konfirmandinnen und Konfirmanden ihre Konfirmation um 9.30 Uhr in der Kirche Affeltrangen. Am Donnerstag (Aufahrt), dem 10. Mai 2018 feiern die Märwiler Konfirmandinnen und Konfirmanden ihre Konfirmation um 10.00 Uhr in der Kirche Märwil.



## Energie & Umwelt

AFFELTRANGEN BUCH MÄRWIL ZEZIKON

### Regenwassernutzung

Haben Sie auch schon mal überlegt Ihre Pflanzen mit Regenwasser zu giessen statt mit Trinkwasser? Mit Hilfe einer Wasserfalle beim Ablaufrohr des Dachwassers, kann das Regenwasser zum Beispiel mit einem Fass oder einem anderen Gefäss aufgefangen werden.

Folgende Vorteile hat der Regenwassereinsatz bei den Pflanzen:

- Kalkfreies Regenwasser ist bekömmlicher für die Pflanzen
- optimales nährstoffreiches Wasser (weniger Düngemittel nötig)
- Topfpflanzen ohne Kalkränder

Das Regenwasser kann auch anderweitig verwendet werden. Mit einfachen Hilfsmitteln kann das Regenwasser auch zum Waschen von Gegenständen usw. gebraucht werden. So können vor allem im Sommer einige Liter Trinkwasser eingespart werden.

Bei uns in der Gemeinde kommt ein Teil des Trinkwassers aus dem Grundwasser vom Thurtal. Dieses Wasser wird dann vom Thurtal in die Gemeindereservoirs gepumpt. Das Pumpen benötigt ebenfalls Energie.

Nutzen Sie dort wo es möglich ist Regenwasser. Gehen Sie mit dem Trinkwasser schonend um, denn die Vorräte an sauberem Trinkwasser sind begrenzt.

#### Projektchor mit Claudia Hugentobler

Ende Mai startet der Projektchor unter der Leitung von Claudia Hugentobler mit einem sommerlichen Programm. Die Chorproben finden mittwochs am 23. und 30. Mai 2018, 06., 20. und 27. Juni 2018, jeweils um 20.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Affeltrangen statt. Der Auftritt des Projektchores wird in den Gottesdiensten am 1. Juli 2018 sein. Interessierte melden sich bei Claudia Hugentobler, Telefon 071 622 21 39, claudia.hugentobler@icloud.com

#### KATHOLISCHE KIRCHGEMEINDE

##### 05. Mai 2018, 09.30 Uhr

Firmgottesdienst mit Abt Christian Meier, Engelberg, Chor Singing People und Musikgesellschaft Tägerschen-Tobel. Anschliessend Apéro.

##### 10. Mai 2018, 10.00 Uhr

Gottesdienst Hochfest Christi Himmelfahrt mit Festprediger Dr. Franz Bürgi, Egg.

##### 27. Mai 2018, 10.00 Uhr

Arche-Noah-Gottesdienst mit Kleintierzüchterverein.

Die weiteren Gottesdienste entnehmen Sie bitte dem Pfarreiblatt Forum Kirche.

#### Frauengemeinschaft Tobel

---

##### Maiandacht in Dreibrunnen:

Mittwoch 2. Mai 2018 um 19.15 Uhr in der Kapelle Dreibrunnen. Anschliessend «Zämä sii» mit Imbiss. Wer eine Fahrgelegenheit wünscht, kann sich bei Astrid Galliker, Telefon 071 917 19 25 bis Montag 30. April melden.

##### Jassnachmittag:

07. Mai 2018 um 13.30 Uhr im Pfarreiheim mit Kaffeestübli.

##### Kurs «Beton giessen»

Freitag 25. Mai 2018 und Freitag 01. Juni 2018 von 09.00 Uhr bis ca. 11.00 Uhr, Fliegeneggstrasse 3a, Tobel. Kübel zum Beton mischen mitnehmen. Kosten für Mitglieder Fr. 30.– / Nichtmitglieder Fr. 35.– (für beide Morgen zusammen), zusätzlich Material.

Anmeldung bis Freitag 18. Mai 2018 an Sandra Schriber, Tobel, Telefon 071 960 15 23 oder jaellinart@bluewin.ch

## Spielgruppe «Rägebogä» Märwil

Kinder, die zwischen dem 1. August 2014 und dem 31. Juli 2015 geboren sind, können im neuen Schuljahr 2018/19 die Spielgruppe besuchen. Sie wird einmal wöchentlich während zwei Stunden stattfinden und kostet pro Semester 200 Franken. Anmeldungen nimmt gerne entgegen: Claudia Jakob, Himmenreich 7a, 9562 Märwil, Tel. 071 655 12 76.

## Musikgesellschaft Affeltrangen

Die Musikgesellschaft lädt Sie herzlichst zum traditionellen Muttertagskonzert am 12. Mai 2018 um 19.30 Uhr beim Volg Affeltrangen ein. Zu Ehren aller Mütter verwöhnen wir Sie nicht nur mit musikalischen Klängen, sondern auch mit einer kleinen Festwirtschaft. Aufgespielt wird nur bei schönem Wetter.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch zusammen mit Ihrer Mutter. Musikgesellschaft Affeltrangen.

## Dorfverein Märwil

Am Samstag, 26. Mai 2018, 10.00 Uhr, lädt der Dorfverein Märwil zur Betriebsbesichtigung bei Egger Gemüsebau in Werthbühl ein. Die kostenlose Führung durch den Betrieb dauert rund zwei Stunden.

Alle Einwohner sind herzlich eingeladen! Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis zum 25. Mai bei Christoph Walter, 071 565 39 72 oder christoph.walter@bornhauer-holzbau.ch anzumelden.

## Genossenschaft Dorfzentrum Affeltrangen

Letztes Jahr wurde die über hundertjährige Landi Genossenschaft Affeltrangen in die Genossenschaft Dorfzentrum Affeltrangen umbenannt. Die Genossenschaft Dorfzentrum Affeltrangen verfolgt neu im Interesse ihrer Mitglieder den Erhalt, die Förderung und Entwicklung eines attraktiven Dorfcentrums in Affeltrangen. Dazu hat die Genossenschaft letztes Jahr eine neue Vision definiert: Unser Dorfzentrum Affeltrangen soll als Treffpunkt attraktive Einkaufsmöglichkeiten, preiswerte und altersgerechte Wohnfläche, zeitgemässe Arbeitsplätze und weitere Dienstleistungen bieten. Dies alles im Rahmen einer neuen Überbauung mitten im Zentrum des Dorfes, selbstverständlich mit optimaler Anbindung an den öffentlichen Verkehr.

Ganz im Sinne von: Dorfzentrum Affeltrangen – **... immer öppis los**. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Sind Sie interessiert, sich als Genossenschafter oder Mitglied der Verwaltung für das Dorfzentrum Affeltrangen einzusetzen und sich aktiv an der Zukunft des Dorfcentrums zu beteiligen? Dann besuchen Sie uns doch auf unserer neu gestalteten Homepage [www.dorfzentrum-affeltrangen.ch](http://www.dorfzentrum-affeltrangen.ch) und kontaktieren Sie uns. Gerne werden wir Sie auf der Homepage regelmässig über Neuigkeiten zu der Genossenschaft oder dem aktuellen Stand unseres Bauvorhabens informieren.



## Kinderbetreuung MoMa

Eine liebevolle und zuverlässige Betreuung der Kinder zu Hause während der Abwesenheit der Eltern: Die MoMa! Die MoMa arbeitet im Zuhause der Kinder und ist verantwortlich für deren Betreuung und Begleitung im Rahmen ihrer professionellen Rolle. Sie plant ihren Betreuungsalltag entsprechend und kümmert sich um alle Belange Ihrer Kinder. Die elterlichen Erziehungsgrundsätze spielen dabei eine zentrale Rolle. Sie sind auf der Suche nach einer optimalen Betreuung? Dann kontaktieren Sie uns!

## Tagesfamilien Mittel- und Oberthurgau – Kinderbetreuung MoMa

Fabrikstrasse 1 · 8586 Erlen · 071 620 29 43  
[info@kinderbetreuung-moma.ch](mailto:info@kinderbetreuung-moma.ch)

### Wir suchen: Tagesfamilie in Märwil und Umgebung

- für ein 1-jähriges Mädchen
- Betreuungszeiten: Mo, Mi + Fr 7.00–13.00 Uhr, Di + Do 9.00–12.30 Uhr (auch Nachmittag möglich)
- 5 Wochen betreuungsfreie Zeit
- Betreuungsbeginn: per sofort oder nach Vereinbarung
- Sind Sie eine aufgeschlossene und aufgestellte Familie?
- Möchten Sie Berufstätigkeit und Familienzeit miteinander verbinden?
- Oder sind Ihre Kinder schon erwachsen? Und Sie haben Zeit und Freude ein Kind in seiner Entwicklung zu begleiten?

**Wir bieten:**

- Arbeitsvertrag mit Monatslohn
- Sozialleistungen und Versicherungsschutz
- Ausbildung sowie fachliche Beratung und Begleitung

Unverbindliche Informationen bei:  
 TAGESFAMILIEN MITTEL- UND OBERTHURGAU, Fabrikstrasse 1, 8586 Erlen, 071 620 29 43, info@tagesfamilien-motg.ch  
 www.tagesfamilien-motg.ch, www.facebook.com/TagesfamilienMittelundOberthurgau

Internationaler Tag des Waldes 2018

---

*Wandern, biken, joggen oder einfach nur durchatmen: Der Wald ist für alle da. Jetzt im Frühling ist er besonders schön und wird wieder rege genutzt. Aber es gilt, Rücksicht zu nehmen.*



Die Hälfte der Bevölkerung geht im Sommer mindestens einmal pro Woche in den Wald – zum Joggen, Biken oder einfach nur, um wieder einmal bei einem Spaziergang kräftig durchzuatmen. Das zeigt eine Umfrage des Bundesamtes für Umwelt. Gerade im Frühling ist der Wald besonders schön. Der Gesang der Vögel, das helle Grün der jungen Triebe oder der typische Waldgeruch wecken die Lebensgeister. Gemäss Umfrage fühlen sich die allermeisten hinterher entspannter. Der Wald hat eine wichtige Erholungsfunktion.

Im Wald sind alle willkommen. Es gilt das freie Betretungsrecht. Das heisst aber nicht, dass man alles tun und lassen kann, was man will. Schliesslich hat jeder Wald einen Eigentümer – einen öffentlichen oder einen privaten. Und der Wald hat neben der Erholung verschiedene Funktionen zu erfüllen. So ist er auch Lebensraum von über 25000 Tier- und Pflanzenarten und bedeutender Trinkwasserspeicher; ausserdem schützt er uns Menschen vor Naturgefahren wie Unwetter oder Lawinen und liefert den wertvollen Rohstoff Holz.

Dass der Wald allen rund um die Uhr zur Verfügung steht, ist nicht selbstverständlich und erfordert unseren Respekt als Gast. Sich respektvoll verhalten heisst, auf die Pflanzen und Tiere Rücksicht zu nehmen. Wildtiere sind im Frühling, wenn ihre Jungen zur Welt kommen, besonders störungsanfällig: Die Anwesenheit von Hunden bedeutet Stress und Gefahr für sie; deshalb gilt während der Brut- und Setzzeit an den meisten Orten Leinenpflicht.

Viele Menschen suchen im Wald Ruhe, Erholung und Entschleunigung; weit ab vom Strassenlärm. Damit das möglich ist, gilt im Wald ein generelles Fahrverbot für Motorfahrzeuge. Besonders in der Dämmerung und nachts sind viele Tiere

auf den Wald als ungestörten Lebensraum angewiesen. Darum ist es wichtig, auf den Wegen zu bleiben und störendes Licht zu vermeiden.

Der Wald bietet viel – auch zum Mitheimnehmen. Das Gesetz erlaubt das massvolle Sammeln von nicht geschützten Pflanzen, Pilzen oder Beeren, aber auch von Ästen und Zapfen für den Eigengebrauch. Dem Pflücken von Bärlauch für die nächste Pesto-Pasta oder einem Strauss Waldmeister für eine Frühlingsbowlie steht also nichts im Weg. Wald Schweiz, der Verband der Waldeigentümer, wünscht erholsame Waldgänge.

**Der Wald ruft**

Wer Sehnsucht nach dem Wald hat, kann ihn sich jetzt aufs Smartphone holen. Auf der Website [www.wald.ch/klingel](http://www.wald.ch/klingel) findet sich eine Sammlung witziger Waldgeräusche als Klingelton zum Gratis-Download: vom Kuckuck über den röhrenden Hirsch oder das Jagdhorn bis hin zur Motorsäge. Lassen Sie sich überraschen.

BERICHTE

Kath. Kirchgemeindeversammlung 2018 in Tobel

---

Tobel, Mittwoch. 28. März 2018. Nebst den Basis-Traktanden Rechnung, Budget und verschiedene Abrechnungen, prägten auch die Verdankungen die diesjährige Generalversammlung der Kirchgemeinde Tobel.

Gleich zu Beginn bei der Begrüssung dankte Norbert Weber, Präsident der Kirchgemeinde, allen Anwesenden für ihr Erscheinen. Die Gemeinschaft lebt vom aktiven Engagement jedes Einzelnen. Das ist nicht selbstverständlich. Darum sollen wir Sorge tragen zur Gemeinschaft in all ihren Bereichen und Ausgestaltungen. Dazu braucht es immer auch die drei wichtigen Worte, die uns Papst Franziskus immer wieder in Erinnerung ruft: Danke, Bitte, Entschuldigung. Die sehr gute Rechnung, das Budget und die verschiedenen Bauabrechnungen wurden gutgeheissen. Bei den Verdankungen wurde besonders der bisherige Präsident Heinrich Stürm geehrt, hatte er doch in seiner Zeit (17 und 10 Jahre) für Kirchgemeinde und AZ Sunnewies vieles bewegt und eingebracht. Ebenso eingeschlossen wurden Pfr. em. Bruno Portmann (10 Jahre), Marius Müller (10 Jahre), Vreni Brühwiler (25 Jahre), Béatrice Rieser (9 Jahre) und Pfr. Leo Schenker (Geburtstag). Bei Verschiedenes und Umfrage dankte Bruno Züger dem Vorstand im Namen aller Anwesenden für die gute Arbeit von allen für alle und der Gemeindepräsident Rolf Bosshard lobte das gute Zusammenwirken, was sich immer als gedeihlich für das Gesamtwohl eines Dorfes und jedes einzelnen Bürgers erweist. So konnte die Versammlung rechtzeitig geschlossen werden und anschliessend waren die über fünfzig Kirchbürger zu einem Apéroriche eingeladen, als Dank für Ihr Kommen und den Jubilaren/Beschenken zur Freude und Ehre.

## VERANSTALTUNGEN UND KURSE

### Seniorenrat Halbtag Velotour

---

Am Dienstag, 30. April 2018 findet die Velo-Halbtagestour der Senioren mit Start um 13.00 Uhr beim Regiomarkt Affeltrangen und 13.15 Uhr beim Schützenhaus in Märwil statt. Wir fahren rund um den Nollen durch Dörfer und die Stadt Wil, mit Boxenstopp, über verkehrsarme Natur- und Nebenstrassen. Die Tour ist leicht mit drei kurzen Steigungen und einer Strecke von ca. 40 km. Rennvelos sind nicht geeignet, E-Bikes aber willkommen. Aus Sicherheitsgründen Velohelm tragen. Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Die Teilnahme ist kostenlos und eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Bei zweifelhafter Witterung wird die Tour auf Freitag, 3. Mai verschoben. Auskunft über die Durchführung von 09.00–10.00 Uhr, Albert Giger Tel 071 655 13 90 oder [albertgiger@bluewin.ch](mailto:albertgiger@bluewin.ch).

### Pro Senectute Mittagstisch

---

Der nächste Mittagstisch findet am 17. Mai 2018 im Restaurant Löwen in Affeltrangen statt. Jeder zahlt sein Menu selbst. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 15.00. Falls eine kleinere Portion gewünscht wird, kann dies dem Servicepersonal mitgeteilt werden. Bitte melden Sie sich bis am Mittwochmorgen an bei Margrith Kistler, Telefon 071 655 12 14 oder bei Dora Rohrbach Utzinger, Telefon 071 917 13 58. Die Ortsvertreterinnen der Pro Senectute freuen sich über eine rege Teilnahme. Gerne organisiert die Pro Senectute für Sie eine Fahrgelegenheit.

## AUSWÄRTIGE VERANSTALTUNGEN UND KURSE

### Auffahrts-Lager 2018 Jungwacht und Blauring Tobel

---

Vom Donnerstag, 10. bis Samstag, 12. Mai 2018 wird das Auffahrts-Lager durchgeführt. Anmeldungen bis 26. April 2018 an [mirco.blaser@thurweb.ch](mailto:mirco.blaser@thurweb.ch). Weitere Infos folgen nach einer Anmeldung! Wir freuen uns auf euch.

### Chor trifft Brass

---

Anlässlich der [kulturbuehne2018.ch](http://kulturbuehne2018.ch) treffen am Montag, 30. April 2018 um 20.00 Uhr in der Turnhalle Bettwiesen die Singing People und die Musikgesellschaft Tägerschen-Tobel aufeinander und vereinen in einem Gemeinschaftskonzert die Klänge von Gesang und Instrumenten. Ein abwechslungsreiches Konzert ist garantiert! Abwechslungsreich nicht nur von der Auswahl der Stücke her, sondern auch in der Form: Gesang und Instrumental sowohl einzeln als auch vereint. Lassen Sie sich überraschen und in die Welt der Harmonien und Rhythmen entführen. Wir wünschen Ihnen viel Genuss und hoffen, dass Sie sich von unserer Freude anstecken lassen. Auf Ihren Besuch in der Turnhalle in Bettwiesen freuen wir uns. Singing People & Musikgesellschaft Tägerschen-Tobel

## AUSWÄRTIGE VERANSTALTUNGEN UND KURSE

### Informationsveranstaltung: E-Bike fahren in Weinfelden

---

TCS Thurgau und Pro Senectute Thurgau laden ein zum E-Bike testen und ausprobieren.

Testen Sie verschiedene E-Bikes und erleben Sie dabei das neue Fahrvergnügen eines Elektrobikes. Kommen Sie vorbei. Probieren Sie es aus. Vielleicht finden Sie dabei schon bald ein neues Hobby, das passende E-Bike oder geniessen einfach den Morgen bei Kaffee und Gipfeli. Die Informationsveranstaltung findet am Mittwoch, 3. Mai 2018 ab 09.00–12.00 Uhr im Verkehrssicherheitszentrum Thurgau AG (VSZ TG), Dufourstr. 76 in Weinfelden, statt.

Auskunft und Anmeldung: 071 626 10 83  
Pro Senectute Thurgau

### Chor Braunau

---

Wir suchen Frauen und Männer, die gerne singen und mit uns die Gemeinschaft in einem Gemischt-Chor geniessen möchten. Komm doch vorbei und lass für knapp 2 Stunden pro Woche die Sorgen und Probleme des Alltags hinter dir oder teile sie mit uns beim gemütlichen Beisammensein. Immer Mittwochs proben wir im Singsaal des Schulhauses Braunau von 20.00 bis 21.30 Uhr. Die Mitgliedschaft ist wertvoll, aber kostenlos! Wir freuen uns auf dich! Daniel Halter, Präsident Chor Braunau Telefon: 079 375 01 64 · [daniel.halter2@bluewin.ch](mailto:daniel.halter2@bluewin.ch)

### Weiterbildung für Vereinsvorstände

---

Egal in welchem Verein Sie sich engagieren, ob es um Kinder, Betagte, Kleintiere, Sport, Kultur oder was auch immer geht – es braucht einen Vorstand und Menschen, die bereit sind, sich zu engagieren. Sind Sie Präsident/in oder Vorstands-Mitglied? Oder möchten Sie es werden? Das Führen von Vereinen und Organisationen erfordert immer mehr Wissen. Unsere Weiterbildungen sollen helfen, Vereinsaufgaben effizient zu erledigen und Vorstandsmitglieder aus anderen Gremien zu treffen, um voneinander zu lernen.

#### **Vereinsführung · Herausforderung Präsident/in**

2 Samstage, 5. Mai und 2. Juni 2018, 09.00 – 16.00 Uhr

#### **Vereinsfinanzen · Herausforderung Kassier/in**

2 Samstage, 26. Mai und 9. Juni 2018, 09.00 – 16.00 Uhr

#### **Medien- und Öffentlichkeitsarbeit,**

#### **Online-Kommunikation**

Freitag, 15. Juni 2018, 13.00 – 21.00 Uhr

#### **Jahresbericht und Protokollführung**

Samstag, 25. August 2018, 9.00 – 16.00 Uhr

#### **Jahresversammlung, Sitzungsleitung und Moderation**

Samstag, 27. Oktober 2018, 9.00 – 16.00 Uhr.

Unsere Kursleitenden sind ausgewiesene Fachpersonen. Alle Kursausreibungen sowie ein Anmeldeformular finden Sie auf [www.benevol-thurgau.ch](http://www.benevol-thurgau.ch). Kursort: Weinfelden.

## AUSWÄRTIGE VERANSTALTUNGEN UND KURSE

Anmelden schriftlich bis jeweils 2 Wochen vor Kursbeginn an:  
info@benevol-thurgau.ch oder benevol Thurgau,  
Freiestrasse 10, 8570 Weinfelden. Für Fragen wenden Sie sich  
bitte an: Telefon 071 622 30 30

## GESCHÄFTSMITTEILUNGEN

### Gasthaus Löwen, Affeltrangen

---

Das Löwenteam begrüsst Sie gerne vom 8. bis 19. Mai 2018 zum Cordonbleu-Festival. Am Sonntag 13. Mai 2018 wird ein feines Muttertagsmenü serviert. Familie Früh freut sich auf Ihren Besuch!

### Rudolf Berglas AG

---

Am 26. und 27. Mai 2018 feiern wir die Einweihung unserer neuen Produktionshalle und das 35-jährige Firmenjubiläum. Gerne laden wir Sie zum Tag der offenen Tür ein. An beiden Tagen feiern wir mit Ihnen von 10.00 bis 17.00 Uhr. Es erwarten Sie diverse Attraktionen. Der Feuerwehrverein Affeltrangen bedient Sie gerne in der Festwirtschaft. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Rudolf Berglas AG

### Coiffeur-Atelier Sylvia Juhart

---

Das Geschäft von Sylvia Juhart, Gehrenstrasse 16, Affeltrangen bleibt vom 09. bis 16. Mai 2018 wegen Ferien geschlossen.



## AGENDA

30. April	Velo-Halbtagestour der Senioren
2., 16. und 30. Mai ab 7.00 Uhr	Kunststoffsammlung
3. und 4. Mai	Seniorenflug
12. Mai 19.30 Uhr	Muttertagskonzert Volg Affeltrangen
14. und 28. Mai	Grünabfuhr Wellauer
17. Mai 11.30 Uhr	Mittagstisch im Restaurant Löwen Affeltrangen
14. Mai 13.00 Uhr	Kartonsammlung in Affeltrangen und Märwil
26. Mai 9.30 Uhr– 12.00 Uhr	Sammelstelle Alder geöffnet
26. und 27. Mai 10.00– 17.00 Uhr	Tag der offenen Tür Rudolf Berglas AG
28. Mai 20.00 Uhr	Schulgemeindeversammlung Primarschule Lauchetal Schulhaus Wolfikon

## ALLGEMEINES

### Gemeindepräsident

Hans Matthey

### Vize-Gemeindepräsidentin

Ursula Klaus  
ursula.klaus@affeltrangen.ch  
058 346 25 10

### Gemeindegemeinderat, Bau- und Werkverwalter

christoph.fey@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 03

### Steueramt

damaris.estermann@affeltrangen.ch  
irene.humbel@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 04

### Einwohneramt, AHV, Krankenkassenkontrolle, Rechnungen Werke

mirjam.kuenzli@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 00

### Buchhaltung, Bestattungsamt

irene.humbel@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 04

### Soziale Dienste

christa.mazenauer@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 05

### Case Management

sandra.schneider@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 00

### Wasserwart, technische Werke, Feuerschutzbeamter

willi.meienberger@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 00



## Gemeinde Affeltrangen

AFFELTRANGEN BUCH MÄRWIL ZEZIKON

### Lernende

julia.koch@affeltrangen.ch  
Telefon 058 346 25 00

### Gemeindevverwaltung

Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen  
Telefon 058 346 25 00, Fax 058 346 25 01  
www.affeltrangen.ch

### Öffnungszeiten

MO: 08.00 bis 11.30, 13.30 bis 17.00 Uhr  
DI: **07.00** bis 11.30, 13.30 bis 17.00 Uhr  
MI: 08.00 bis 11.30, 13.30 bis 17.00 Uhr  
DO: 08.00 bis 11.30, 13.30 bis **18.00** Uhr  
FR: 08.00 bis 15.00 **durchgehend**

### Satz

VMA Media AG, Affeltrangen

### Druck

Strassmann Druck, Rickenbach

**Redaktionsschluss nächste Ausgabe**  
5. Mai 2018